

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . . 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXVIII. — Número 9131

SUSCRIPCIÓN  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2:00  
Resto de España . . . . . » 3:00  
Extranjero, al año. . . . . » 50:00

MAHON, LUNES 27 DE NOVIEMBRE DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## Los desahuciados

Frente a todos los confusionismos, maniobras, cubileteos, cábalas e interpretaciones electorales se alza el escrutinio oficial, imponiendo a todos, en nombre de la ley, sus cifras auténticas. En tanto no se pruebe, también por los procedimientos legales, que dichas cifras se mixtificaron de algún modo, ellas son, como postulado de todo régimen democrático, la única voz auténtica del pueblo.

¿Y qué dice esta voz auténtica del pueblo, este escrutinio oficial? Pues dice que de los 234 diputados proclamados hay 21 socialistas y 12 monárquicos. ¿Se quiere una prueba electoral más rotunda, estado de opinión más terminante y aplastante? El sufragio, en la proporción citada, de los 234 elegidos sólo votó 12 monárquicos, sólo 21 socialistas. Para todo republicano de convicción y reflexión, ello es la garantía del régimen, la firmeza de la República. España, por abrumadora mayoría, rechaza el socialismo y el monarquismo.

Esta voz de las urnas, expresión directa y clamante de la conciencia nacional, repugnar a ambos extremos acusa un ideal centrista, de equilibrio y reposo, lejos de la dictadura militar, culminación de la monarquía, como la dictadura del proletariado, culminación del socialismo. España no quiere monarquía porque la monarquía española fué el más odioso régimen del privilegio y de la opresión, del latifundio aristocrático y de la miseria campesina, del señoritismo feudal y de la esclavitud jornalera, del despotismo político y del perjurio constitucional. Mas tampoco quiere socialismo, porque el socialismo español ha sido, en dos años de Poder, régimen de opresión y privilegio, de latifundio burocrático y hambre obrera, de señoritis y persecución proletaria, de despotismo partidista y perjurio republicano. Por entre ambas sirtes políticas, como por entre las dos rocas homéridas

la nave nacional, luego de tempestades terribles, arriba a las hospitalarias playas del reposo. Quienes quiera intenten sacarla a nuevos peligrosos rumbos, ya a la derecha reaccionaria, bajo la cruz gamada o el haz fascista, ya a la izquierda revolucionaria, bajo el martillo y la hoz soviéticos, esos serán los enemigos del régimen y de la nación, de la República y de España.

Contra ellos se alzan el régimen y la nación, la República y España entera. Esos dos minorías mínimas—12 monárquicos, 21 socialistas—descifran dos enigmas pavorosos, disipan los dos terribles fantasmas con que se ha pretendido amedrentar a la República y al país. La terrible amenaza de restauración monárquica se reduce a esa docena de elegidos. La espantosa pesadilla de revolución social, a esa veintena de socialistas proclamados. Para todo republicano de convicción y reflexión, ello es la garantía del régimen, la firmeza de la República. Por esto, frente a los confusionismos, cubileteos, cábalas e interpretaciones electorales de quienes, adventicios en la República, o perfecticios en sus nóminas, se declaran vestales del régimen, a los dos años de desprestigiarlo con su desgoberno, el lema no puede ser sino éste: ni socialistas ni monárquicos. El país los rechaza por mayoría abrumadora. La República, fiel intérprete del país, igualmente enemiga de ambos extremismos, gobernará con el criterio ponderado, centrista, de equilibrio y reposo, de trabajo y paz, frente a esa docena de monárquicos restauradores y a esa veintena de socialistas dictatoriales.

El escrutinio electoral, lejos de poner en peligro la República—como ellos proclaman con el propósito de enturbiar el orden y el régimen—, es, por la virtud de sus cifras—12 monárquicos, 21 socialistas entre 234 elegidos—, el pregón victorioso de la República.

político del país de manera tan vibrante. Procederán, pues, con ligereza sectaria los que, interpretando desviadamente la significación del empuje derechista en los resultados, quieran regatearle al nuevo régimen esta evidente efectividad.

Aun cuando hasta ahora no existan datos concretos y definitivos, parece descartado en la mayor parte del país un positivo avance de las derechas. No puede extrañarnos este resultado. Desle ha ce bastante tiempo, cuando comenzaron a exteriorizarse en el panorama nacional determinadas actitudes y señales del malestar, hubimos de advertir a los gobernantes sobre el peligro que se cernía, y aconsejamos lealmente, o un cambio radical de métodos, o una rápida y nueva consulta a la voluntad nacional.

El desoimiento de estas advertencias, nacidas de una sincera posición adicta al régimen, y la obstinada tozudez en querer retrasar la disolución de las Cortes, han fomentado esta corriente derechista considerable, que preveíamos y temíamos; tendencia de retroceso que se hubiera marcado con más progresivo empuje todavía si se hubiera retrasado por más tiempo la convocatoria a nuevas elecciones.

Es de esperar, por tanto, que los que horas antes de verificarse éstas seguían extrañándose—con una lamentable falta de visión de la realidad política—de que el Parlamento hubiera sido disuelto, reconozcan ahora su obcecación y agradezcan, si son amigos sinceros del régimen, la resolución adoptada por encima de todas las personas. Unos meses más en convocarse al cuerpo electoral y éste positivo avance de las derechas, que en los momentos actuales representa para el régimen no más que un quebrantamiento perjudicial, eso sí, como lo representaría el predominio socialista—, hubiera supuesto muy probablemente un serio peligro para la consolidación de aquél.

Tales son, de momento, las más visibles derivaciones a deducir de la jornada del domingo: un resurgimiento, tan formidable como alentador y satisfactorio, de la conciencia pública; un palpable triunfo del régimen republicano por haber acertado a despertarla; la comprobación del desacierto padecido por quienes no supieron advertir a tiempo el crecimiento del peligro que se cernía de una reacción intensa contra la política temerariamente desarrollada, a pesar de las voces leales alzadas en su contra, y sobre todo, la necesidad para los republicanos de aprovechar, sin encogimientos, la ejemplaridad de la lección recibida; esto es, de unirse, como lo hemos pedido constantemente y lo pedimos hoy más que nunca, por encima de sus partidos insuficientes, de sus querellas estúpidas y de sus antagonismos despreciables.

## Casino de Obreros de Unión Republicana

CASA DEL PUEBLO

Debiendo proceder a la rectificación del Censo Electoral, cuya operación ha de quedar ultimada el día 10 del próximo diciembre, se participa a todos los correligionarios y simpatizantes de ambos sexos, que con derecho al voto no figuran en las listas electorales, que todos los días desde las 10 de la mañana hasta igual hora de la noche podrán inscribirse en las listas correspondientes y esta comisión se encargará de su inscripción, como también de la rectificación de los apellidos y domicilios equivocados en las listas actuales.

El secretario, B. Oleano.

## La gran misión de España

Hemos estudiado en anteriores artículos lo que podíamos llamar actitud pacifista ante la política europea. Ahora bien; España no es sólo Europa. El destino, la historia, la Providencia, lo que quisiera que sea, ese fluir de la vida a través del tiempo para germinar conciencia, quiso dotar a España en el planeta y en la Humanidad de una posición cuyo adecuado aprovechamiento, es la auténtica realización de su destino.

Punta meridional de Europa, llegan a ella todas las influencias culturales del Mediterráneo. Penetran por el Pirineo los aires civilizadores de Europa, recibe por el Sur el riego del alma neística del Oriente, refunde en su matriz todas las esencias de lo clásico, de lo cristiano y de lo oriental, y avanzada del continente en el Atlántico, proyecta toda esta fusión de las civilizaciones del viejo mundo hacia el nuevo mundo, cuya ruta abrieron las quillas de nuestras naves, cuyos mares y ríos exploraron nuestros marinos, cuyos imperios y tribus sojuzgaron nuestros guerreros, cuyas almas ilustraron nuestros frailes, los derechos de cuyos habitantes protegieron con sabias leyes nuestros juristas, cuyas tierras fecundaron nuestros labradores, en cuyas razas, en fin, depositó la nuestra una sangre donde latían esencias milenarias de civilizaciones antiguas y olvidadas.

Nuestro triple destino es así, unidos a Europa por la tierra, al África por la raza y la historia, a la América por la acción colonizadora a través del mar. Esperemos que la República logre que la libertad sea medio propicio para que España encuentre su propio destino glorioso, del que la desviara la terrible epidemia del fanatismo austriaco y clerical.

La política africanista fué sustentada a su debido tiempo por don Joaquín Costa. En sus obras pueden hallar los republicanos inspiraciones nobilísimas. España debe aspirar a cumplir en el mundo musulmán el gran destino de hermano, por la comprensión y la tolerancia, con el mundo cristiano.

No olvidemos que lo auténticamente español es la comprensión y la tolerancia. En España pudieron convivir mutuamente respetados bajo el dominio político de reyes moros y cristianos, la aljama islámica, la sinagoga y la universidad cristiana. Cada cual conservaba sus ritos y aun sus fueros y sus jerarquías especiales. En la gran obra civilizadora de nuestro rey sabio, el cristiano rey de las cantigas de Nuestra Señora, colaboraban, junto a eminentes canonistas y juristas cristianos, sabios doctores judíos como Judá Abén Mosca y Rabi Zag, y cultos alfaquíes musulmanes; y a través de aquella colaboración cultural tan amplia, tan española, tan fecunda, España dió a la cultura occidental códigos como el de ordenamiento de Tamarit y el libro de las Leyes, obras de ciencia oriental como las tablas alfonsíes de vulgarización científica como el Sepenario, de imaginación oriental como el libro de Calila e Dimna, cuyas ocultas raíces vienen de Persia o quizá de la India antigua, y crónicas de inapreciable valor como la «Grande et general Estoria».

Los sefarditas pueden ver con razón en España la segunda tierra de promisión, una nueva Jerusalén donde su raza posó durante siglos, donde rindieron culto a Jehová los talmudistas de Córdoba o los sabios rabinos de Toledo; donde lloró con versos de lágrimas las sionistas de Judá Levi por la viudez eterna de Sión, abandonada a causa de sus muchos pecados del gran Dios, que era su rey y su roca y su escudo; donde meditó sobre las esencias últimas de las cosas, como un nuevo alejandrino, el alma serena y esperanzada de Salomón Ben Gabirol. Avicébrón; donde el cordobés Mosch Ben Maimon Sefardi desarrolla sus doctrinas racionalistas. antici-

pado atisbo del genio filosófico del judío Benito de Spinoza, también de espíritu español, como su apellido lo indica. España debe recoger este inmenso tesoro de su tradición y restablecer en Toledo una universidad o academia de estudios hebraicos y rabínicos que fomenta y perpetúe el afán y el gusto por las cosas de un matiz de su cultura de que ningún otro país puede con tantos títulos enorgullecerse.

España debe—además de su obra colonizadora en Marruecos—recoger con especial mimo su tradición islámica. Córdoba debiera ser un lugar santo de peregrinación del Islam. En torno a su mezquita debiera rebrotar la ciencia, la cultura, la filosofía, el espíritu sutil y maravilloso del árabe español. Persia y España fueron los dos centros espirituales de la cultura islámica. En Persia nació la filosofía sufí, mística flor lírica del Islam; en España revivió el neoplatonismo alejandrino con los discípulos de Aben Masarra, el Plotino islamita, Avenpace y Tofail; España parió al genio del Islam, el cordobés Averroes, nuevo Aristóteles, que fué el pasmo de su siglo y de la Europa cristiana, y español, de Murcia, era también el iluminado Mohidin Abenarabi, el místico peregrino de todos los santuarios, en cuyos éxtasis se adivina el panteísmo de Juan de la Cruz, y en cuya obra se inspira, según los moderados arabistas, el arte magno del gran Lulio y probablemente las magnas concepciones simbólicas de la «Divina comedia».

Al margen de esta labor internacionalista de tipo cultural que haga de Toledo un centro de saber rabínico y de Córdoba una universidad musulmana—como puede Sevilla ser un centro cultural hispanoamericano, y clásico Salamanca, y renacentista Valencia—existe nuestra obra concreta de protectorado en Marruecos y de colonización en la Guinea.

Muchas gentes han aprendido a odiar la empresa marroquí, no por lo que es en sí misma, sino por el desacierto que presidió en su iniciación; de ahí la doctrina abandonista. Empero España está cumpliendo una misión sagrada en Marruecos: elevarlo al nivel cultural de la edad moderna, concluir con la barbarie, que era un bochorno a las puertas de Europa. Pacificada la zona, si la República acierta a orientar su política marroquí, probablemente desaparecerán las reminiscencias abandonistas y España cumplirá con gusto su misión protectora y humanitaria. El pacifismo de España no debe consistir en el necio abandono de su alto rango internacional y de su noble misión en la historia del mundo. Para vivir en una patria egoísta, arrinconada, en un aldea de la tierra, no hacía falta haber traído la República, la libertad, la democracia. Alguien ha dicho que para morirse de asco en un rincón de la Historia, cualquier régimen es bueno. Los hombres libres de España quisieron dignificar interiormente a su país para poder luego situar dignamente su patria en el universo.

FENANDO VALERA

## ¡Señoras! ¡Señoras!

2.000 (dos mil)

son ya las familias que disfrutará de las delicias del GAS para cocinar. No sea usted menos, póngalo cuanto antes.

Vea la exposición en la Plaza de Poble Iglesia 19, de cocinas con horno, hornillos varios fogos, calentadores baño, estufas, etc., etc., todo por gas.

LA REVISTA RADICAL SE VENDE EN LA «TIPOGRAFIA MAHONESA»

## ANTENA

LOS «ANTI»

En la abigarrada cartelería electoral destacado un simpático rasgo de modernidad: la confesión de artesanía del señor Largo Caballero. El formidable líder del obrerismo se denomina estudiante. Es como un airoso penacho proclama con que quiere adornar su ya dilatada actuación de personaje, como un rojo en el hongo actual de ex ministro. Esto debe tener para él un aroma y remoto perfume de juventud. Tan equivale a que el Papa Adriano hubiera dicho, bien sentado en la silla papal, que él no era sino un pobre pastor de puercos, o que la encantadora modelo pusiera en sus tarjetas: «Conde Portela. Adolescentes».

El señor Largo Caballero tiene derecho a presumir de algo más que de su oficio y originario oficio de estuque, cuyas honradas herramientas están, adivida, enmohecidas y olvidadas. Adivida que el estuco se emplea poco ya en el arte de los alarifes. El único estuco que sobrevive es el que las jamonas premiadas extienden sobre sus rostros, cubiertos por el poco galante Cronos.

El señor Largo Caballero puede vanagloriarse de ser uno de los terribles «antiburgués». Así como el señor Gil Roa significa el espantable antimarxista. Entre los dos «anti»—en la situación de un emparejado de carne mechada—, el «anti» español.

Los antifalsoninos pusieron al monarca en «auto» a ciento cincuenta por hora; los antimarxistas se quieren meter a los proletarios, y éstos aspiran a engullir bocadillos de pan cuando salgan del tajo... Verdadamente estos alardes de antropología nos tienen consternados. ¿Por qué lugar de la negación que significa el «anti» destructor no intentamos en-

DESPUES DEL PRIMER VOTO

## Los resultados no han sido dignos de las elecciones

(De «Luz».)

La jornada electoral del domingo ha sido, ante todo y por encima de todo, un admirable ejemplo—jamás presenciado en nuestro país—de ciudadanía. Ha superado notoriamente en amplitud y en intensidad a las propias elecciones municipales de 1931. Casi toda la masa electoral posiblemente movilizable se ha manifestado en todo el país, ante las urnas, con serenidad, con encendida pasión interna, con plena conciencia de sus derechos y de sus deberes cívicos. Hombres y mujeres de ideologías opuestas han sabido conducirse a la hora de votar con experiencia y resolución de ciudadanos muy avezados a estas exteriorizaciones de la voluntad. En uno y otro frente—justo es reconocerlo—han imperado el mutuo respeto, la clásica máxima: lo cortés no quita a lo valiente.

El alarmante augurio con que algunos anunciaban la celebración de las elecciones se ha visto transformado en este sorprendente espectáculo de todo un pueblo puesto en pie con el designio de emitir libremente su voluntad. Tal inusitado acontecimiento en un país como el nuestro—donde las campañas electorales fueron siempre una escandalosa ficción sin nervio y sin alma—honra a la ciudadanía y constituye, sobre todo, una innegable fuerza de la República, que ha sabido despertar el sentimiento

entre todos una labor española de reconstrucción? Pero para eso cada uno debe ahogar al bárbaro despota que lleva dentro, como dijo el señor Azafia en «Plumas y palabras».

EMILIO CARRERE.

## Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria celebrada el día 24 de noviembre de 1933

Presidió el Alcalde señor Pons Sitges, tomando asiento en el estrado los concejales señores Bosch, Estrada, Beltrán, Olives Sintés y Pons Mesquida.

### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar la cuenta justificada formada por el señor Depositario de los Establecimientos Municipales de Beneficencia de las cantidades recaudadas durante el año 1932 y de las obligaciones satisfechas, resultando en 31 de diciembre de dicho año, con los totales siguientes:

	Pesetas
Importa el Cargo . . . . .	136.923'61
» la Data . . . . .	124.910'16
Existencia para la cuenta siguiente . . . . .	12.013'45

Aprobar varias cuentas.  
Conceder a « La Eléctrica Mahonesa » S. A., autorización para tender un cable subterráneo por la Cuesta del Moret que atravesará el huerto de la Casa de Misericordia, pasando sobre un muro de pared seca del mismo, que reedificará en mampostería.

Interesar del señor Secretario de la « Sociedad de Colonos Agrícolas de Mahón », las reglas que se intentan adoptar para el funcionamiento de la « Carnicería reguladora », que solicita establecer en el kiosco instalado en los puestos números 3 y 4 del Mercado del Carmen.

Conceder las licencias siguientes:  
A don Miguel Sintés, para colocar canalones en la fachada número 3 de la Plaza de Pablo Iglesias.

A don Lorenzo Pons Martí, para efectuar las obras siguientes en el frontis números 3 y 5 de la calle de San Pablo; revocar la fachada, forrar el zócalo y en zanchar dos puertas y una ventana.

Solicitar de la Superioridad que la Dirección de la Escuela Primaria de la fortalesa de La Mola, se confíe a un señor Maestro.

Quedar enterado de haberse vendido la caballería propiedad del Hospital por resultar inútil para el servicio.

Adquirir una nueva caballería para el Hospital Civil.

Rogar al señor Alcalde se entreviste con el señor Comandante Militar de Menorca, interesándole para que haga desaparecer la porción de las higueras del huerto de la Comandancia que dan sobre la Cuesta del General, a fin de evitar que las hojas e higos que caen ocasionen nuevos resbalamientos a los transeúntes.

Contribuir con 100 pesetas a la suscripción abierta para recaudar fondos destinados a perpetuar la memoria de Galán y García Hernández en un monumento que se erigirá en Jaca.

### A INFORME

A estudio de la Comisión de Fomento: Moción del señor Beltrán para reconstruir de cemento la parte de afirmado de

la calle del Bastión con prendida entre las de San Alberto y Doctor Orfila.

Moción del señor Bosch para reconstruir de cemento el afirmado de la calle de San Carlos.

Moción del señor Bosch para reconstruir de cemento la parte de la calle de San Juan, comprendida desde la de San Carlos a la del Carmen.

Moción del señor Pons Sitges para que se practique una inspección general de las calles asfaltadas al objeto de proceder al arreglo de sus desperfectos.

De las Comisiones de Fomento y Hacienda, resolución del señor Delegado de Hacienda desaprobando el expediente de imposición de contribución especial con motivo de la construcción de la alcantarilla que desde la calle de la Luna ha de conducir a la de la plaza de España y para que se proceda a su rectificación.

Y se levantó la sesión.

## Noticias marítimas

### Buques correos

Con el pasaje, valija y carga emprendió viaje ayer por la mañana para Alcedia y Barcelona la moto nave « Ciudad de Mahón ».

— Procedente de los mencionados puertos debe llegar hoy el vapor « Jaime II ».

— Esta noche a las siete, saldrá de Ciudadela para Palma el vapor correo.

### El vapor « Torres y Bages »

Procedente de Gijón fondeó el sábado por la tarde en este puerto el vapor « Torres y Bages », con cargamento de carbón. Capitán don Francisco Morales.

En esta dejará parte del cargamento y el resto debe llevarlo a Palma.

Esta mañana empezó la descarga.

### El submarino « C-2 »

Para tomar parte en unas maniobras que debían efectuarse en aguas de Cartagena, marchó de este puerto el mencionado submarino hace ya varios días. Se espera que regresará pasado mañana a ésta.

### Veleros

A causa del mal tiempo se refugió en el puerto de Fornells el moto velero « Pons Martí » que continuaba esta mañana en aquel puerto.

Sopla viento del N. O. con marejada gruesa.

### Material de dragado

Ampliando la noticia referente al material de dragado, podemos decir que el sábado a las once y media de la mañana amarró al muelle de Poniente, la draga « Sebou » remolcada por el vapor francés « Gysbert ».

Trajo también un ganquil número 56. Procedió de Marsella y salió dicho remolcador para Port de Baux para traer más material.

El remolcador « Gysbert », va al mando del Capitán señor Renaux, desplaza 176 toneladas y compone la tripulación doce hombres.

Despachó dicho buque el agente de aduanas señor Hijos de Pons Martí.



# Don Jorge Prietos Tarrasa

de 56 años de edad, descansó en la Paz del Señor a las 13 del día de ayer,  
confortado con los auxilios espirituales  
(E. P. D.)

Sus afligidos hermana doña Catalina Prietos Tarrasa, sobrinos, primos y demás familia al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan una oración en caridad para el eterno descanso de su alma.

El entierro ha tenido lugar a las 11 de hoy.  
Casa mortuoria: Plaza de España, 34.  
Mahón 27 de noviembre de 1933.

## Crónica local y general

### PROCEDIMIENTO

Las circunstancias han colocado al partido radical en la zona centro de la política nacional.

Esta postura no se refiere al programa, porque éste, como saben todos los que lo conocen, es de una amplitud considerable y todo partido de izquierdas podría refrendarlo. Más bien se refiere a la forma y al procedimiento de aplicar las leyes y en el modo de interpretarlas, a fin de no perjudicar excesivamente los intereses de la nación. De ahí que, en primer término, tenga en cuenta las circunstancias para aplicar una ley. Es decir, que cuando venga que se cree una ley o aplíquese sea con oportunidad y se obtengan las finalidades que interesen al país. Crear leyes y legislar no es suficiente si no se hace con congruencia con las circunstancias. Vamos a tomar un ejemplo de la actuación de los gobiernos anteriores. Se creó la Reforma Agraria, y naturalmente se creó para beneficiar el campesino. Mas su forma de creación fue inoportuna y resultó que de ella no se ha beneficiado nadie, sino todo lo contrario. De ahí que en política lo inoportuno suele ser peor que malo, y de ahí también que la Reforma Agraria haya de sufrir rectificaciones a fin de que el campesino obtenga el beneficio correspondiente.

Hay que ir realizando el programa del partido radical, pero no realizándolo sobre el papel y en la Gaceta, sino en la realidad y para ello es que hay que tenerla en cuenta, como el sábado decíamos. De hacerse inoportunamente, en lugar de beneficiar lo que se quiere se le perjudica.

Esta postura central del partido radical se refiere, pues, al desenvolvimiento de la política, no al programa que es de izquierdas.

Noy ha que confundir las cosas, porque de ello nuestros adversarios querrán sacar provecho y aprovecharán todas las circunstancias para combairnos.

### Condolencia

Ha fallecido el comerciante don Jorge Prietos a la edad de 56 años.

Era persona de carácter franco y modesto, y había tenido éxitos en sus negocios. Era llanote y prefería la vida sencilla y sin ostentaciones.

Su muerte ha causado hondo sentimiento entre sus amigos.

A su hermana doña Catalina Prietos, sobrinos y demás familia transmitimos la expresión de nuestro más sentido pésame.

### El tiempo

Mal tiempo hizo ayer para contrariedad de las personas que salieron al campo en busca de setas y de tordos.

No obstante la frecuente lluvia, había mucha gente fuera.

Al mediodía se dejó sentir el frío bastante intenso y por la tarde amainó el temporal.

### Información militar

MANDO. — Ausentándose en comisión del servicio el Excmo. Sr. Comandante Militar, durante su ausencia se hace cargo del despacho de esta Comandancia Militar el señor Coronel del Regimiento de Artillería de Costa número 4, don José Cotrina Ferrer, a quien por ordenanza corresponde. Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de Día. Comandante de Artillería don Alberto García.

Imaginaria. Comandante de Infantería don Antonio Sintés.

Visita Hospital. 3.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. Un Oficial por cada cuerpo.

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sino visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

### Despedida

En la moto nave « Ciudad de Mahón », embarcó ayer para Alcedia y Palma, nuestro querido amigo el ex diputado a Cortes por Baleres don J. Teodoro Ganet Menéndez.

Es probable regrese dentro de breves días.

Haya llevado feliz viaje.

### De viaje

En el buque correo salieron ayer para Alcedia y Barcelona 24 pasajeros, entre ellos doña Dolores Pastor e hija y don Domingo Batet.

— Procedente de Zaragoza y Barcelona llegó anteayer en el buque correo la Profesora de Literatura de este Instituto Nacional de segunda enseñanza, señorita Dolores Caudevilla, acompañada de su señor padre.

### Demografía

Nacimientos: Día 22. Enriqueta Roselló Amorós, Pi y Margall; Juan Moll Vidal, Bélgica 63.

Defunciones: Día 24. Antonio Bals Llambias, 62 años, García Hernández; Francisca Vidal Ametller, 74 años, predio San Antonio.

## Casino de Obreros de Unión Republicana

MAHON

Se participa a los señores socios de las diferentes sociedades domiciliadas en la Casa del Pueblo, que este Casino juega el billete número

26.543

del sorteo que ha de celebrarse en Madrid el día 22 de diciembre próximo, pudiendo cada socio adquirir una participación hasta el día 10 diciembre venidero, siendo las horas de despacho de 6 a 10 de la noche; pasada dicha fecha las papeletas sobrantes se venderán a quienes las soliciten.

El Vice-Presidente,  
ANTONIO CARDONA

## LIBROS

LESLIE CHARTERIS ERA UNA DAMA

De nuevo « El Santo » (el simpatísimo personaje a quien Leslie Charteris hará tan inmortal como Conan Doyle a su « Sherlock Holmes ») nos entretiene y emociona en esta su segunda salida por los campos del idioma español. La primera la hizo hace muy poco con la obra « El Santo » contra « El Tigre », ya próxima a agotarse.

Vuelto de nuevo al redil policiaco, se dispone a apoderarse de una criminal y linda muchacha que da bastante que hacer a la Policía londinense; más apenas conoce a aquella se pone de su parte y contra ésta, abandonando cargo y honores para situarse, una vez más, al margen de la Ley.

¿Por qué hace esto « El Santo »? Dado el espíritu justiciero y travieso de este moderno Artagnan del mundo criminal, podemos desde luego suponer que sus móviles están firmemente basados en la razón y la justicia, aunque a simple vista parezca todo lo contrario al pasarse al campo de una criminal convicta.

¿Quién es, pues, la hermosa delincuente y qué razones la impulsan a obrar como tal? ¿Por qué « El Santo » la ayuda en su cruenta actuación contra la Policía precisamente? Este es el misterio de la novela y no vamos a cometer la insensatez de revelárselo a sus probables lectores, pues el libro carecería ya para ellos de interés y emoción, siendo la sorpresa el principal aliciente de las obras de este género.

### Para los Juzgados Municipales

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

## Teatro Principal de Mahón

EMPRESA « COLISEUM »

HOY LUNES 27 NOVIEMBRE. A las 9'45  
Grandiosa sesión Popular ENTRADA UNICA 0'60  
Palcos Platea y Principales 1'50. Segundo piso 1'00

Ultima proyección de la película PARAMOUNT dialogada toda en español

### CASADA POR AZAR

por la artista más elegante de la pantalla, Carole Lombard admirablemente secundada por Clark Cable y Dorothy Mackaill.

VEAN esta semana HUERFANOS EN BUDAPEST, película de gran éxito.

Se acerca el deseado estreno de UNA VIDA ROMANTICA, la mejor película de CATALINA BARCEN.

King Kong King Kong King Kong King Kong

## CASINO DEL CONSEY

MARTES a las 6'30. POPULAR DE GRAN MODA

ULTIMA PROYECCION del maravilloso film

SABADO:

## PROHIBIDO

Proyección del Año Metro, filmada en los mejores locales. Creación de la estrella CONCHITA MORENO.

## Cheri-Bibi

Maravilla en español por el gran

## Ernesto Vilches

VEA VD. PROHIBIDO. UN EXITO SEGURO POR SU CALIDAD EXTRA

## SALON TRIANON

HOY TARDE 6'30 POPULAR ENTRADA UNICA 0'60

SABADO 10 NOCHE

UTILICE la única oportunidad que se le presenta para controlar la importancia extraordinaria de la sensacional película

## La Atlántida

BRIGITTE HELM interpreta magistralmente toda la psicología hermética, misteriosa y terriblemente pasional de la última reina atlántida, colosalmente secundada por PIERRE BLANCHARD y JEAN ANGELO.

### Dancing

Concurso vestidos de 4'25 ptas.

CON REGALOS

## SALON VICTORIA

HOY LUNES a las 9'30. SESION POPULAR

MIERCOLES:

## Amor en venta

Por JOAN CRAWFORD y CLARK GABLE.

## Una cana al aire

Toda en español por CHARLES CHASSE

## Sally

Opereta-Revista TODA EN COLORES

JUEVES TARDE: CONCIERTO por el profesor de guitarra: F. CALLEJA

SABADO TARDE Y NOCHE: UNA MORENA Y UNA RUBIA CHAMP CHAMP CHAMP ...y siempre CHAMP

Jabona

¡Colossal invento!

Señora:

Las ropas finas, de seda, lana y tejidos delicados como las medias de seda, lavadas con

**JABONAL**

quedan como nuevas.

No sufre nada el tejido por fino que sea.

¡Nada tan excelente, y tan económico para el lavado de toda clase de prendas finas, como el JABONAL!

Todas las señoras que utilizan el JABONAL quedan encantadas de sus resultados inigualables

PRECIO: Paquete grande 0'80 pesetas.

VENTA EN:

Colmados, Tiendas de comestibles y Mercaderías de Mahón.

**SERVICIO TELEGRAFICO**

DE "LA VOZ DE MENORCA"

Madrid 25 a las 18, a las 23-30 y a las 24.

**INFORMACION DEL DIA**

El nuevo Embajador de Cuba y el Presidente de la República han cambiado discursos cordiales. \* Importantes manifestaciones del Jefe del Gobierno. \* Conferencias y cabildos. \* Movimiento político en sentido derechista. \* El Presidente de la República ha citado para conferenciar al señor Martínez Velasco. \* Actitud y amenazas de los socialistas. \* Se dice que ha sido destituido el general Batet

**La actualidad política**

**Movimiento y actividad**

El jefe del Gobierno señor Martínez Barrios se ha entrevistado con el del partido radical señor Lerroux durante una hora.

También visitó al señor Lerroux el exministro don Santiago Alba.

El señor Martínez Barrios estuvo en el domicilio del Presidente de la República y conferenció por espacio de una hora.

Al regresar el señor Martínez Barrios a su despacho de la presidencia dijo que había somedido a la firma del Jefe del Estado el decreto de prórroga del mandato del Gobernador general de Cataluña.

Preguntado si en el despacho presidencial coincidió con alguna personalidad política, puesto que se decía que había sido citado el señor Martínez Velasco, contestó que nada sabía.

Dijo el Jefe del Gobierno que dio cuenta al del Estado de la situación y de las previsiones adoptadas por lo que pueda ocurrir.

Como notase Martínez Barrios mayor número de informadores que de costumbre y se mostrara por ello extraño, los periodistas le dijeron que era debido a ser el día de hoy, día de rumores; se hablaba de huelgas generales y de la retirada de los socialistas en la segunda vuelta electoral.

Contestó entonces el Jefe del Gobierno que precisamente esta mañana un socialista decía lo contrario y añadió: no hagan ustedes caso de rumores, aquí está el Gobierno con vida limitada puesto que dimitirá al constituirse la Cámara; estén ustedes seguros que el Gobierno cumplirá su deber hasta el último instante; para nosotros lo mejor sería dimitir ahora; hay quien desearía acortar los plazos y que no le sorprendieran acontecimientos desagradables; calculo que a mediados de diciembre habrá nuevo gobierno.

A última hora conferenciaron el Jefe del Gobierno y el Ministro de la Gobernación señor Rico Abello.

Las derechas, programas y condiciones Se han realizado intentos para hablar con significados derechistas y para conocer su criterio acerca del resultado de las elecciones.

Un destacado derechista dijo que au-

mentan los afiliados a la C. C. D. A. procedentes de otros campos. Esto convierte la C. C. D. A. en la minoría parlamentaria más numerosa y le impone la gravísima responsabilidad de encargarse del poder. Negarse rotundamente a aceptarlo sería dejar a España sin solución política y en una situación caótica que podría producir una revolución soviética u obligar a disolver las Cortes.

La Asociación de Derechas (C. C. D. A.) solo gobernará cuando pueda hacerlo ella sola con el auxilio de las fuerzas afines en doctrinas y en táctica. Ahora la C. C. D. A. se propone facilitar al Presidente de la República la formación de un gobierno de centro.

Para evitar que su minoría sea la más numerosa quizá la de la C. C. D. A. se fracciona en otras tres o sean Acción Popular acaudillada por el señor Gil Robles; Derechas Regionales acaudilladas por el señor Lucía y Agrarios dirigidos por el señor Martínez Velasco.

Sobre estas bases se facilitaría la formación de un gobierno presidido por el señor Lerroux. Los agrarios se reintegrarían a la C. C. D. A. También se habla de un ministro sin cartera perteneciente a la derecha regional.

La propuesta no ha encontrado ambiente y los derechistas se muestran más propicios a ayudar mediante ciertas condiciones a un gobierno antimarxista.

Después de estas manifestaciones de un destacado derechista dicen otros informes que las condiciones de colaboración gubernativa de los agrarios fueron comunicadas por el señor Casanueva al señor Lerroux.

**Notas del momento**

**Los socialistas.**—Se han reunido conjuntamente las comisiones ejecutivas del partido socialista y de la Unión General de Trabajadores; en la deliberación hubo unanimidad al apreciar las consecuencias de las elecciones y en considerar que es imprescindible vivir alerta ante el peligro de que se adueñen del país los elementos reaccionarios directa o indirectamente, para anular la obra de la República; propósito este contra el cual se alzarán vigorosa las organizaciones obreras; se acordó aconsejar que donde haya segunda vuelta electoral, los afiliados al socialismo y a la U. G. T. redoblen sus esfuerzos para fortalecer la minoría socialista.

**Lerroux y Maura.**—El señor Lerroux conferenció extensamente por teléfono con el señor Maura.

**En la Casa del Pueblo.**—En la Casa del Pueblo se reunió la agrupación socialista madrileña; don Trifón Gómez expuso la situación electoral y dijo que es inexacto que se intentase un arreglo con las derechas para hacer un simulacro de segunda vuelta, se declaró que no había lugar a deliberar sobre las proposiciones de abstención; después el ex ministro señor Prieto pronunció un discurso de excitación para acudir a las urnas con entusiasmo porque ante ellas está ahora la lucha, aun que es ya inmediato el momento revolucionario.

**El señor Martínez Velasco.**—A las 5 39 de la tarde llegó a Madrid el jefe de los agrarios señor Martínez Velasco; aun cuando se había anunciado que se entrevistaría con el Excmo. Sr. Presidente de la República, no se había celebrado esta noche la conferencia; el señor Casanueva confirmó que el Jefe de Estado había citado al señor Martínez Velasco.

**Actas de diputado.**—Han llegado ya al Congreso sesenta, incluidas entre ellas las de los señores Royo Villanova y Prieto.

**Segunda vuelta en Baleares.**—Terminado a las 24-30 de esta pasada noche el escrutinio general de la Circunscripción de Baleares se confirma que habrá segunda vuelta electoral para designar los diputados por minorías.

**Militaradas?**—Se comenta la visita a los cuarteles de Zaragoza realizada por el general Inspector del Ejército señor Cabanellas y la que el general Barrio ha girado a los cuarteles de Barcelona: se relacionan estas visitas con un supuesto descontento entre la oficialidad, producido si existe, por una orden dictada por el General Batet.

**Las derechas alarmadas.**—Los periódicos derechistas se muestran alarmados ante los anuncios de movimientos revolucionarios y excitan al gobierno para que los ataje con energía y mano dura.

**El general Batet.**—Han circulado y persisten acentuados rumores de haber sido destituido el general Batet con motivo de haber dado una orden que ha producido disgusto entre la oficialidad.

**Llegada y conferencia.**—Ha llegado a Barcelona el ministro del Trabajo y ha conferenciado con el Presidente de la Generalidad señor Maciá.

**Crónica General**

**Cuba y España**

**Discurso del Embajador.**—Recibido con los honores debidos ha presentado sus cartas credenciales al Presidente de la República el nuevo Embajador de Cuba señor Hernández Catá y ante S. E. ha leído un discurso en el que ha glosado estos conceptos, represento a Cuba como hombre de trabajo que hizo del idioma castellano un yunque y un altar; si un americano jamás puede ser un extranjero en España, menos se me considerará a mi como tal por estar aquí familiarizado después de una larga

convivencia con vuestros ideales; hago votos por la prosperidad de España.

**Discurso del Presidente.**—El de la República contestó al Embajador de Cuba y dijo que España sigue con amor de madre los esfuerzos y los sacrificios que realiza actualmente Cuba; luego S. E. dedicó elogios al señor Hernández Catá y le ofreció la colaboración propia y la del Gobierno; terminados los discursos se hicieron las representaciones y el Embajador de Cuba se retiró de Palacio con los mismos honores con que fué recibido.

**Noticario**

**Reunión y tiros.**—El Ministro de la Gobernación manifestó a los señores de la prensa que en Barcelona mientras se celebraba en el Paralelo una reunión de veinte y cinco huelguistas del ramo de transportes y elementos de la Federación anarquista Ibérica se originó por causa que se ignoran una reyerta, y sonó un disparo, del que resultaron un muerto y un herido; la guardia civil detuvo a los restantes.

**Huelga de transportes.**—La de Barcelona tiende a terminar según dice el Ministro de la Gobernación; en Barcelona en la estación del tren Funicular del Tibidabo se reunieron treinta obreros transportistas para discutir la convenien-

cia de volver al trabajo, no llegaron a un acuerdo; uno disparó una pistola, mató a uno e hirió a otro; fué detenido; sigue la huelga.

**El gobierno francés.**—El Presidente de la República Francesa encargó de formar gobierno al señor Herriot y éste no aceptó por motivos de salud; después fué encargado el señor Chentemps y aceptó en principio.

**Los extremos se tocan.**—El día 2 de diciembre llegará a Roma el político ruso señor Litvinof para entrevistarse con el señor Mussolini y se admite la posibilidad de que el Papa le reciba en audiencia.

**Orfeón Mahonés**

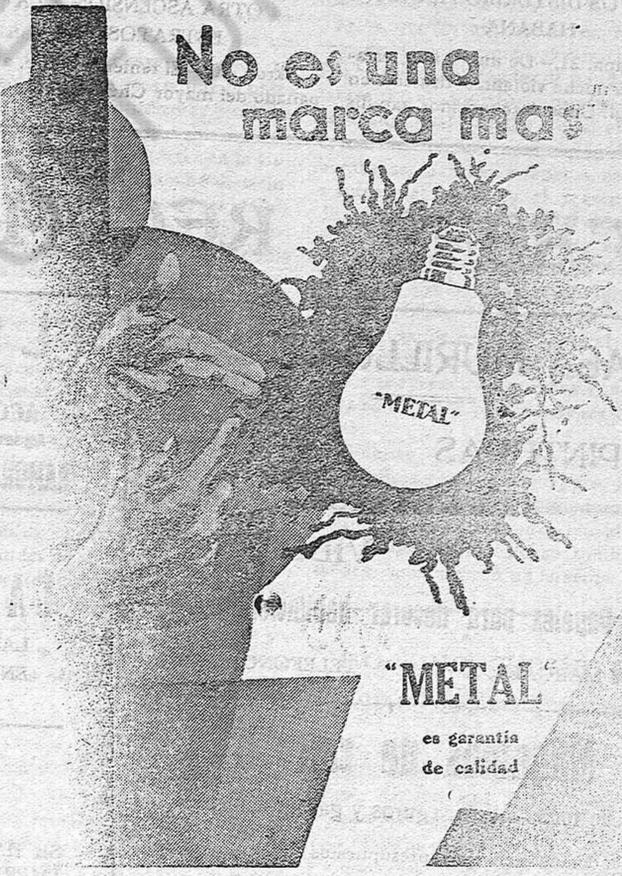
Habiendo adquirido este Orfeón seis vigésimos del billete número

4.189

del sorteo de Navidad, se participa a los señores socios que hasta el día 6 de diciembre y de 9 a 10 de la noche se despacharán participaciones de una peseta.

Tipografía Mahonesa.—Mahón

No es una marca más



VENTA: HIJOS DE J. SINTES

de sus padres se hubiera hecho infeliz sin aquella circunstancia.

El primer impulso de Cecilia fué correr a su pupitre y escribir a madame Duval una carta en la cual la abría su corazón y la llamaba su segunda madre. ¡El generoso corazón de Cecilia sabía corresponder a todo lo que era noble y grande!

Después volvió a su vestido de boda, su gran trabajo, su única distracción.

Una mañana que Cecilia trabajaba como de costumbre, llamaron a la puerta; pero esta vez se estremeció aún más vivamente, reconociendo el modo de llamar del cartero.

Era él, en efecto, y le entregó una carta de Enrique, Cecilia fijó los ojos en el sello: era del Havre.

Tenía la carta en la mano, y, trémula, no se atrevía a abrirla.

Apercibiéndose de que el cartero esperaba, le pagó y corrió a su cuarto.

Abrió la carta: estaba fechada en la mar.

Enrique había encontrado ocasión de escribirla: he ahí todo.

La carta decía así:

« Querida Cecilia: Ya veis si vuestras oraciones me favorecen, puesto que encuentro ocasión de deciros que os amo.

Esta mañana, el vigía ha descubierto una vela; todos hemos subido sobre cubierta; hemos recono-

en esta carta son ésas; apenas me atrevo a deciros que las llevéis a vuestros labios: yo he depositado un beso en cada una.

Era preciso partir. Había empleado cinco o seis horas en esta santa peregrinación, y tenía cita a las seis con mis protectores.

Llegaron, en efecto, a casa de monsieur Duval. Allí dijeron conocer a mi tío, que es inmensamente rico y un excelente hombre, según dicen, excepto algunas particularidades.

Todo quedó arreglado aquella noche; había ya un « brik-barca » cargado en el puerto; el armador es amigo de mis protectores, y consintió interesar mis cincuenta mil francos en su cargamento, y ya veis cómo la fortuna me protege. Este barco parte mañana. ¡Ah! Olvidaba deciros que mi navío se llama el « Anna Bell ».

Os dejo, para deciros adiós mañana en el momento de partir.

A las once de la mañana.

He ocupado toda la mañana, querida Cecilia, en mis preparativos de marcha; como todo en este viaje se hace por vos, ni aun sus preparativos me distraen de vuestro pensamiento.

El tiempo es hermoso cuanto puede serlo un día de otoño. Monsieur Duval y Edouard me acompañarán hasta dejarme a bordo.

Parece que ha ocurrido una novedad en esta

Noticias de todas partes

SOBRE LAS ELECCIONES ESPAÑOLAS

Londres, 20.—Al comentar las elecciones españolas, el «Manchester Guardian» dice que suceda lo que suceda la restauración de la monarquía no es probable, y que es igualmente improbable la reversión de las circunstancias que si guieron a la fundación de la República.

AUMENTO DE EFECTIVOS EN LA ARMADA NORTEAMERICANA

Washington, 20.—El secretario del Departamento de Marina, señor Swanson, ha pedido el aumento en los efectivos de la Armada de 5.300 marineros y 2.000 fusileros.

CENTENARES DE DETENCIONES EN EL JAPON

Londres, 20.—Telegrafía de Tokio a la Agencia Reuter que se anuncia, que, a consecuencia de registros efectuados por la policía, el Gobierno japonés ha ordenado y ha efectuado la detención de 1.696 personas.

Se agrega que el Gobierno japonés había prohibido que se diese a conocer esta noticia antes de hoy.

NUEVOS DISTURBIOS EN LA HABANA

La Habana, 21.—De nuevo han estado en la noche violentos tiroteos en esta capital. Unos desconocidos han dis-

parado contra Orlando Alonso, miembro del directorio de los estudiantes, aunque sin lograr hacer blanco.

Ha sido detenido César Vilar, secretario de la Confederación del Trabajo.

MAÑANA VOLVERÁN AL TRABAJO UN MILLON DE OBREROS PARADOS EN NORTEAMERICA

Washington, 18.—El presidente Roosevelt anuncia que el lunes próximo volverán al trabajo un millón de obreros parados, de acuerdo con el programa de obras públicas del Gobierno, en el que se piensa dar empleo a cuatro millones de obreros, con un gasto presupuestado de cuatrocientos millones de dólares.

EN MONTEVIDEO, UN GRUPO DE BANDIDOS LUCHA CON LA POLICIA

Montevideo, 20.—En una de las principales calles, unos bandidos intentaron asaltar la casa de D. Marcos Canariza, rico comerciante de esta ciudad.

Acudió la Policía, que fué recibida a tiros por los bandidos. Los agentes con testaron en igual forma, y se entabló un intenso tiroteo, que duró largo rato.

Resultaron muertos tres policías a tres de los bandidos. Varios de los malhechores que resultaron heridos han sido detenidos.

OTRA ASCENSION A LA ESTRATOSFERA

Akron, 20.—El teniente Settle, acompañado del mayor Chester Fordney, se

**SI NECESITA**  
ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO  
VISITE LA  
**TIPOGRAFIA MAHONESA**  
Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. :-: Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secasfirmas, vades de hule, libros de caja, copias aeres, libros de ventas, cintas para máquina, etc. etc. :-: :-: Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc.  
**Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desea**

**Crédito Mercantil de Menorca**

Bolsa de Barcelona de 24 de noviembre de 1933

Amortizable 5 p. 100 A 1920	92'50
» B 1920	00'00
Interior 4 p. 100 A	68'00
» B	68'00
Amortizable 5 p. 100 A 1917	87'00
» B 1917	00'00
» A 1927 libre	99'35
» B 1927 libre	99'05
Exterior 4 p. 100 A	81'25
» B	81'15
Obligaciones Norte Prioridad	55'50
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca	51'50
Andaluces 2.ª serie fijo	00'00
Cédulas B. Hip. España 4 p. 100	86'75
Id. id. id. 5 p. 100	91'65
Id. id. id. 6 p. 100	101'85
Francos cheque Paris	00'00 a 48'10
Liras » Roma	00'00 a 64'90
Dollars » New-York	00'00 a 7'61
Libras » Londres	00'00 a 40'50
Reichmarks Berlin	09'00 a 2'93

MONEDAS DE ORO

Alfonsinos	238'00
Onzas y sus fracciones	238'00
Isabelinas	239'00

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

	Valor nominal	Dinero	Papel
Obl Ayuntamiento Mahón 5 p 100 1921 (Empréstito 100.000 pesetas)	100		
» Ayuntamiento Mahón 5 p 100 1921 (Empréstito 45.000 pesetas)	100		
» Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1925	100		
» Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1927	100	102	
Libre de impuestos	100	102	
» Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1929	100	101	
» Libre de impuestos	100	101	
» Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100	140	
Obl. Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100 1930 libre	100	103	
» Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100 1933 libre	100	103	
» Acciones Sdad. General de Almuñedo	5		
» General Almuñedo 6 p 100	103		
» Acciones Banco de Menorca	10		
» Banco de Ferrerías	10		
» Crédito Mercantil de Menorca	50		

ha remontado hoy a bordo de su aparato para batir el «record» de altura en ascensión extratmosférica.

El teniente Settle ha radiado un aviso diciendo que ha conseguido ascender 58.000 pies, batiendo así el «record» del profesor Piccard en su última ascensión a la estratosfera.

JUICIOS SOBRE ESPAÑA

París, 18.—«Paris Soir» prosigue su información de España sobre la actualidad política de dicho país.

Hoy se dedica al señor Albiñana' en fermo en la actualidad, y al cual el articulista califica de místico, afirmando que aspira a ser el Daudet español, y que de

sea hacer la revolución de derechas para evitar la de izquierdas.

Agrega el articulista que, por otra parte, Acción Republicana disminuye de volumen. Hoy—agrega—los radicales socialistas están divididos, y el partido radical parece reunir más posibilidades de Gobierno, con el apoyo del jefe de la derecha republicana, señor Maura, y la adhesión del ex ministro señor Alba.

Refiriéndose al incremento de las tendencias extremistas, añade que cuando los que fueron realistas se asocian al radicalismo es porque tiemblan los cimientos del edificio.

Agrega que al hablar de la grande y admirable España hay que tener en cuenta que su educación política está por rehacer.

Aludiendo, por último, al voto de la mujer, dice las mismas palabras de Uaa muno: «La mujer española tiene mucho de Santa Teresa de Jesús, que obedecía a su confesor cuando éste le ordenaba lo que ella le había previamente insinuado, y si era necesario cambiaba de confesor.

**Banco de Menorca**

Bolsa de Barcelona de 24 de noviembre de 1933

Francos cheque	48'10
Libras id.	40'20
Dollars id.	7'61
Liras id.	64'90
Interior serie A	68'00
Id. id. B	68'00
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	92'60
Id. id. id. B 1920	92'35
Exterior serie A	81'50
Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922	00'00
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	55'50
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	86'75
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	87'00
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	000'00
Acciones norte fin mes	45'95
Id. Alicantes id.	41'65
Id. Andaluces id.	00'00
Id. Orenses id.	00'00
Id. Coloniales id.	00'00

**BANCO DE MENORCA**

Descontamos los cupones vencimiento noviembre 1933 de las Deudas Amortizable, cinco por ciento  
También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

**Crédito Mercantil de Menorca**

Descontamos el cupón vencimiento 15 de noviembre de 1933, de las DEUDAS AMORTIZABLE 5 por 100.  
También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

**MANUALES «GALLACH»**

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS

Aberca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas Redactados por los especialistas españoles más eminentes  
Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»

**LIBRETAS DE INQUILINATO**

LAS ENCONTRARA EN LA

**TIPOGRAFIA MAHONESA**

**REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA**

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la «Tipografía Mahonesa»

**CASAS RECOMENDADAS**

**CASA MURILLO FUNDADA EN 1869**

**PINTURAS**

**FERRETERIA**

**VIDRIOS**

Papeles para decorar habitaciones

PI Y MARGALL, 26

TELEFONO N.º 22

**Máquinas de calcular**

de todas clases seguras y garantizadas

Pida demostraciones y presupuestos a:

**J. SIREROL VALLES - Bastión, 19. - MAHON**

**L'ABEILLE**

COMPANIA DE SEGUROS

**ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS**

Agente general en Menorca.

**RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11**

**TINTORERIA DE**

**CARMELO CARRERAS**

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194.

MAHON

**TIP. MAHONESA**

FERMIN GALAN, 21

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

querida familia: parece que Eduardo estaba comprometido con una joven por la que no tenía más cariño que el fraternal, mientras que, por el contrario, amaba a otra. Esclavos sus padres de la palabra empeñada, no querían que se verificase esta unión sin encontrarse libres de su antigua promesa. La noticia de que lo estaban parece ha llegado uno de estos días, y Eduardo se casará muy pronto con la que ama. ¡Dichoso él!

A bordo del «Anna-Bell».

Como veis, Cecilia, he tenido que contar mi carta, que dejarnos: no podía dejar solos a Eduardo y a su padre; los dos han dejado su oficina por acompañarme.

El «brik» me parece digno de su nombre. Es un «paquebot» construido a la vez para comercio y pasajeros, y en el cual los hombres van tan cuidados como las mercancías; el capitán es un irlandés, John Dickins; me ha dado el camarote número 5: es el número de la casa en que vos vivís.

No puedo escribirlos más; empiezan a aparejar; levantan ancla, y el movimiento me impide escribir. ¡Hasta la vista, o, más bien, adiós, porque esto significa pedir a Dios que no os abandone!

Os dejo, pues, bajo su protección; os dejo bajo los mejores auspicios... Todo el mundo asegura una dichosa travesía. ¡Cecilia, quisiera ser más fuerte, pero no puedo: sufro al dejaros! ¡En Bolo

nia no abandonaba más que la Francia: en Londres abandono la Europa! ¡Adiós, Cecilia; adiós, amor mío! ¡Confío en vuestras oraciones! Hasta ahora mismo. Monsieur Duval y su hijo están conmigo; ellos se llevan esta carta.

¡Adiós, Cecilia, adiós!—Vuestro Enrique.»

**XIX**

**EL TIO DE LA GUADALUPE**

Cecilia recibió la carta cuatro días después de haber sido escrita; hacía dos que Enrique había perdido ya de vista las costas de Europa.

Se comprende la doble impresión que esta carta produciría en la pobre niña: Aquella peregrinación de Enrique a su casa y a la sepultura de su madre renovaba todos sus dolores del pasado; la partida de Enrique le recordaba todos los temores del porvenir.

Enrique bogaba a la sazón entre la mar y el cielo. Cecilia cayó de rodillas y oró largo rato por él.

Después pensó en el resto de su carta: en la buena familia Duval, a quien Enrique había ido a pedir apoyo, ignorante de que la mujer por quien publicaba su amor debía haber sido esposa de Eduardo; de Eduardo que por cumplir la palabra

Ultimas novedades literarias que puede usted adquirir en la

**Tipografía Mahonesa**

- «Berlin Plaza de Alejandro»; Alfred Doblin.
- «Elena Willfürer»; Vicky Baum
- «Tras esa cortina»; Earl Derr Biggers.
- «Encanto de amor»; M. Betz.
- «El enigma del despertar de China»; T. S. H. Thompson.
- «La escuela de las mujeres»; André Gide.
- «El pueblo judío»; J. Bloch.
- «Inferno Diplomático»; H. R. Berndorff.
- «Testamento literario»; A. P. Valdés.
- «La venus moderna»; Berta Ruck
- «La India»; P. Loti.
- «Memorias»; B. Pérez Galdós
- «Misterios»; Knut Hamsun.
- «Fantasmas»; B. Bejarano.
- «El comunismo expuesto por Lenin»; E. González Blanco.
- «El socialismo expuesto por Marx»; E. González Blanco.
- «El anarquismo expuesto por Kropotkin»; E. González Blanco.

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la

**TIPOGRAFIA MAHONESA**

**¡ESTUDIANTES!**

Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la

**TIPOGRAFIA MAHONESA**

En la **TIPOGRAFIA MAHONESA** se reciben periódicamente todas las novedades literarias de las principales editoriales de la península

**CUARTILLAS EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'90**

LAS ENCONTRARA EN LA **TIPOGRAFIA MAHONESA**